



Global Storybooks

globalstorybooks.net

النسر والخنزيرة / Hen and Eagle

Ann Nduku

Wiehan de Jager

Abrar Wafa (ar)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



النسر والخنزيرة

Hen and Eagle



Ann Nduku

Wiehan de Jager

Abrar Wafa

3

العربية / English



في قديم الزمان، كانت الدجاجة والنسر أصدقاء. كانوا يعيشون في سلام مع جميع الطيور الأخرى. كان لا يستطيع أياً منهما الطيران.

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



كان كلما يظهر ظل جناح النسر على الأرض، تحذر الدجاجة فراخها. “اخرجوا من الأرض الجرداء فليس فيها مخبأ.” وكانت الفراخ تجيبها: “طبعاً سوف نقوم بالهرب، لسنا أغبياء.”

...

As the shadow of Eagle’s wing falls on the ground, Hen warns her chicks. “Get out of the bare and dry land.” And they respond: “We are not fools. We will run.”

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

...

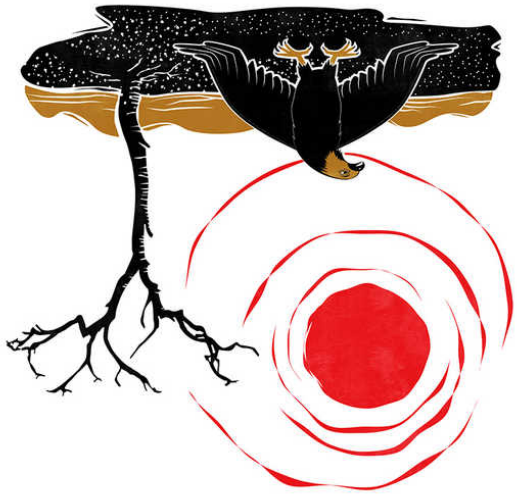
قالت البومة في اليوم التالي، وجدت الدجاجة تنجس في الرمل. فطارت بسرعة وسقطت واحدة من الدجاج. ومنذ ذلك الحين، كلما ظهرت البومة، تجد الدجاجة تنجس في الرمل. وكان ذلك من أجل أن تظهر البومة، تجد الدجاجة تنجس في الرمل. فطارت بسرعة وسقطت واحدة من الدجاج، ولكن لا ترى الإبرة. فطارت البومة إلى أسفل وسقطت عند حذاء البومة في اليوم التالي، وجدت الدجاجة تنجس في الرمل.



One day, there was famine in the land. Eagle had to walk very far to find food. She came back very tired. "There must be an easier way to travel!" said Eagle.

...

على نهار من الايام، كان هناك مجاعة في الارض. كان على البومة ان تمشي لمسافات طويلة جداً لتجد الطعام. وعندما عادت، كانت متعبة جداً. وقالت البومة: "يجب ان يكون هناك وسيلة اسهل قليلاً لتجول في الارض".





بعد ليلة من النوم الجيد، فكرت الدجاجة بفكرة رائعة. بدأت بجمع الريش الذي تساقط من جميع أصدقائهم الطيور. و قالت “لنقم بخياطة هذا الريش فوق الريش الخاص بنا، لعل هذا سيجعل السفر أسهل.”

...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."

توسلت الدجاجة للنسر: “فقط أمهلني يوماً واحداً، ثم سيمكنك إصلاح جناحك و الطيران بعيداً للحصول على الطعام مرة أخرى.” قال النسر “إذا لم تتمكني من العثور على الإبرة، ستعطيني أحد أطفالك كتمن للإبرة.”

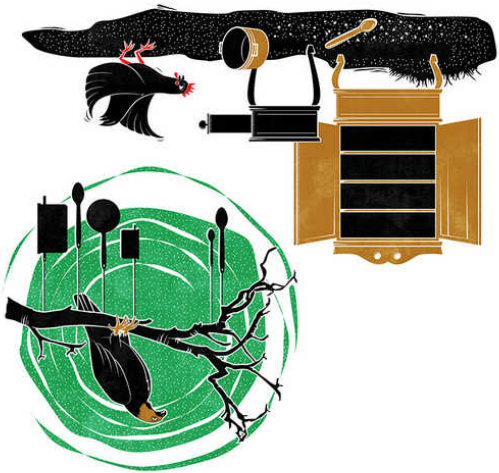
...

"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.

...

في وقت لاحق من بعد ظهر ذلك اليوم، عادت النسور إلى القرية. سألتها عن الإبرة التي فضلتها. نظرت النسور في الحديقة. نظرت في المطبخ. نظرت في الخزانة. لكن الإبرة لم تكن موجودة في أي مكان.



Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle but she soon got tired of sewing. She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

...

كانت النسور هي الوحيدة في القرية التي لديها إبرة. لذلك بدأت النسور في الخياطة أولاً. صنعت لنفسها زوجاً من الأجنحة الجميلة وألحقتها على نفسها. طارت النسور فوق رأس الحمام. قرض الحمام الإبرة لكنه لم يمتد لها كثيراً. تركت الإبرة على الطاولة ودخلت المطبخ لإعداد الطعام لطفليها.

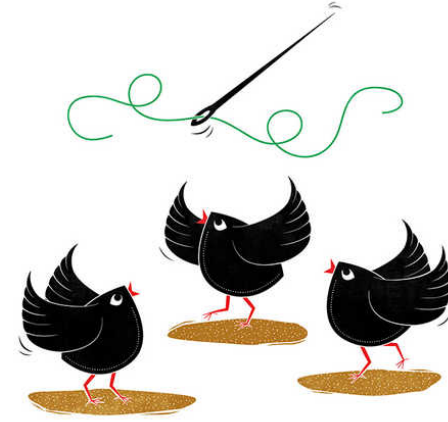




عندما رأت الطيور الأخرى النسرين يطير بعيدا. طلبوا من
الدجاجة أن تعيرهم الإبرة لصناعة أجنحة لأنفسهم أيضا. بعد
ذلك أصبحت هناك طيور تحلق في السماء.

...

But the other birds had seen Eagle flying
away. They asked Hen to lend them the
needle to make wings for themselves too.
Soon there were birds flying all over the
sky.



عندما أعدد آخر طائر الإبرة المقترضة، لم تكن هناك
الدجاجة. فأخذ أطفال الدجاجة الإبرة وبدأوا في اللعب بها.
عندما سئموا من اللعبة، تركوا الإبرة في الرمال.

...

When the last bird returned the borrowed
needle, Hen was not there. So her children
took the needle and started playing with it.
When they got tired of the game, they left
the needle in the sand.